

LEARNING BY EAR
- CONTES AFRICAINS -

EPISODE 5: „KASSI ET KALOO“

AUTEUR: IBRAHIMA NDIAYE

REDACTION: STEPHANIE DUCKSTEIN, YANN DURAND

PERSONNAGES:

NARRATEUR (HOMME D'AU MOINS 40 ANS)

ROI KATONGO

TISSERIN

KASSI

KALOO

DEUX GARDES

INTRO / PRESENTATEUR :

Bonjour et bienvenue dans cette série Learning By Ear consacrée aux contes africains. Mais attention, il ne s'agit pas de n'importe quel conte choisi au hasard ! Chacune des histoires a pour but de traduire une volonté de relation pacifique en toute situation aussi conflictuelle soit-elle. Comment se sortir d'une posture difficile ? Comment gérer la méfiance, l'envie et l'égoïsme ? Dans chaque conte, vous découvrirez une parcelle de vérité qui pourra vous aider maintenant ou plus tard dans votre vie personnelle. Vous avez sûrement déjà été dans une situation où quelqu'un a essayé de vous convaincre de faire une chose que vous estimiez mauvaise. Si cette personne est votre supérieur ou un quelqu'un que vous aimez bien, il est particulièrement difficile de dire non. Mais parfois on peut s'en sortir !

Aujourd'hui nous allons découvrir comment l'amour fraternel a triomphé de la haine aveugle qu'engendre la guerre. Voici : « Kassi et Kaloo ».

1. MUSIQUE

2. NARRATEUR:

Il faisait très chaud ce jour là, mais la brise légère, tel un éventail, caressait les contrées de notre terre africaine.

3. SFX : Souffle du vent

4. NARRATEUR :

Dans la savane boisée, le soleil s'était levé et colorait les magnifiques paysages des alentours du royaume de Babakadi. A Babakadi régnait un roi du nom de Katongo Bisso na Bisso, ce qui signifiait « qui aime à faire travailler les autres ». Le roi avait la réputation d'être impitoyable à l'égard de son peuple. Il ne manquait aucune occasion de le prouver. Une fois intronisé, il s'arma d'une cavalerie dont la puissance était redoutée au-delà même des frontières royales. Katongo avait pour seule passion les chevaux.

5. SFX : Hennissements de chevaux

6. NARRATEUR :

Il n'avait d'yeux que pour eux. Il aimait contempler ces créatures au galop fascinant et surtout il aimait les collectionner. Il était prêt à aller jusqu'au bout du monde pour y chercher des bijoux rares. Un jour, il entendit parler d'une écurie située dans le royaume de Ndjambour. Chaque année, Baye Fall, son roi, voyait naître des animaux d'une beauté incomparable. Cette année-là, deux poulains à la robe particulièrement noble y virent vu le jour. L'un était noir comme du poivre, Kassi, et l'autre blanc comme du sel, Kaloo. Les deux avaient grandi ensemble et étaient même devenus « les inséparables ».

Depuis qu'il avait appris l'existence de ces deux purs sangs, Katongo ne dormait plus : voulait s'offrir Kassi et Kaloo. Un jour il appela ses gardes :

7. ROI KATONGO :

« Scellez mon cheval. Il faut que je parle à Baye Fall au plus vite ! Il me faut absolument ces deux perles rares. Baye Fall DOIT me les donner ! Dépêchez-vous ! »

8. GARDES :

« Oui votre Majesté... Tout de suite votre Majesté ! »

9. SFX : Pas s'éloignant + au bruit des armures**10. NARRATEUR :**

Mais Baye Fall avait du mal à se séparer de ses deux magnifiques chevaux. Néanmoins, après maintes discussions, il vendit à Katongo, non sans regrets et au prix fort, Kaloo, le cheval blanc.

Une fois le cheval blanc acquis, Katongo continua de convoiter, Kassi, le cheval noir. Mais Baye Fall fut intraitable, ce qui ne plut guère à Katongo. Blessé dans son orgueil, Katongo déclara la guerre à Baye.

11. SFX : Hennissements de deux chevaux**12. NARRATEUR :**

L'attaque de Katongo avait visiblement été minutieusement préparée. Kaloo, son cheval de bataille préféré, avait été soigneusement harnaché et lui même, le roi-guerrier, était entouré de soldats armés jusqu'aux dents. Baye Fall, quant à lui, juché sur Kassi, son cheval fétiche, galopa en direction des assaillants.

Bientôt, les deux camps se firent face. Le combat allait se dérouler sur une plaine recouverte d'herbes poussant en touffes irrégulières. L'air s'était comme figé. Et soudain la bataille éclata sans crier gare.

13. SFX : Coups de feu et sifflements de flèches, hennissement de chevaux, crie d'hommes

14. SFX Hennissement de Kassi et Kaloo

15. NARRATEUR :

Ce fut une bataille sans merci. Katongo, monté sur Kaloo et entouré de sa cavalerie, galopa droit sur le camp adverse mené par Baye Fall qui chevauchait Kassi. Les armes à feu des deux armées tonnaient de toutes parts tandis que d'innombrables flèches empoisonnées et bardées de gris-gris volaient dans les airs ; le tout dans des hennissements et des cris assourdissants. La lutte menaçait de s'éterniser en dépit des innombrables morts de part et d'autre.

Après plusieurs jours de combat, le roi Katongo, chevauchant toujours Kaloo, apostropha son ennemi en selle sur Kassi :

16. KATONGO :

« Baye Fall ! Si tu ne me laisses pas ton cheval, alors je te prendrai ta vie. Comment oses-tu me défier, moi le roi de Babakadi ? »

17. NARRATOR :

A ce moment-là, Kassi et Kaloo se retrouvèrent face à face. Leurs regards étaient pleins de dédain comme s'ils se détestaient depuis

toujours. Ils n'avaient plus le souvenir d'être nés dans la même stalle et d'avoir grandi ensemble. Ils étaient aveuglés par l'esprit borné de leur maîtres et ne pensaient plus par eux-mêmes. Ils commencèrent à se renifler l'un l'autre, puis leurs narines se dilatèrent et écumèrent de haine. Ils tournèrent en rond, se bousculant, quand soudain, ils se mirent à se battre comme des ennemis jurés.

18. SFX : Bataille entre deux chevaux

19. NARRATEUR :

Leurs sabots fendaient l'air en tous sens. Aucun des deux rois ne put garder l'équilibre et ils furent projetés par leurs montures sur le sol boueux du champ de bataille. Mais Kaloo et Kassi continuaient à se battre. Ils saignaient de partout. Cependant, aucun des deux ne voulait céder.

Ils observèrent une interruption qui ne fut que de courte durée. Et Lorsque le combat entre les deux reprit, ce fut de plus belle.

Si seulement ils pouvaient se souvenir d'avoir passé leur enfance dans une même écurie et d'avoir eu l'habitude de s'évader ensemble dans la nature !

Cependant, rien ne pouvait les arrêter. Ils se remirent à se battre, aveuglés par la rage et la haine, jusqu'à tomber tous deux à terre de tout leur poids comme deux baobabs abattus à coups de hache.

20. SFX : Hennissements faibles

21. NARRATEUR :

Et les voilà, immobiles, couchés l'un à côté de l'autre épuisés comme si leur vie jusqu'alors n'avait jamais été que combats et guerres.

Au petit matin, alors qu'ils dormaient encore, vint à passer par là un oiseau, un petit tisserin. Il se posa sur un baobab pour voir de plus près ce qui, des airs, ne lui inspirait que désarroi.

Les dégâts étaient nombreux, les cadavres des cavaliers et de leurs chevaux jonchaient la plaine au sol plein de sang, de flèches et de poudre d'armes à feu. Les mouches étaient déjà au rendez-vous, et les hyènes furent bientôt attirées par l'odeur fétide des corps déchiquetés. Quelques aigrettes accoururent, venues avec des ibis pour dévorer les insectes et happer les mouches agglutinées sur les plaies béantes des chevaux.

Pour s'enquérir des raisons de ce carnage, le tisserin réveilla les deux compères :

22. SFX : Paillements d'oiseau**23. TISSERIN :**

« Eh bien, les amis, il est temps de se réveiller... Dites-moi, qu'est-ce qui s'est passée ici, c'est quoi la raison de ce carnage ? »

24. KASSI commence et KALOO finit la phrase

« Nos maîtres se sont fait la guerre, et nous les avons suivis. »

25. TISSERIN :

« Attendez là! En quoi la guerre des êtres humains vous concerne-t-elle ? Leur guerre, qu'ils la fassent tout seuls, s'ils ne sont pas assez intelligents pour profiter de la vie ! Vous n'avez rien de mieux à faire que de vous battre ? »

26. KALOO :

« Ce que tu dis est vrai. Mais nous ne sommes que les exécutants de nos maîtres ! Notre parole n'a jamais compté. »

27. TISSERIN :

« Quelle folie ! Vous êtes tous pareils ! Est-ce que vous sauteriez dans une mare infestée de crocodile juste parce que votre maître vous l'ordonne ? N'avez-vous pas de propre cervelle ? Même s'ils sont vos maîtres, cela ne veut pas dire que vous devez suivre leurs ordres aveuglément ! C'est une honte parce que, en plus, vous deux, vous êtes si beaux... et puis vous pourriez êtres amis ! »

28. NARRATEUR :

A ces mots, les deux chevaux se regardent et chacun baisse la tête, honteux de voir les blessures qu'il a infligé l'autre. Après s'être longtemps scrutés d'un regard plein de regret, Kassi de rompre le silence :

29. KASSI :

« Ne t'appelles-tu pas Kaloo ? »

30. KALOO

« Et toi ? Ne serais-tu pas Kassi ? »

31. NARRATEUR :

Finally, ils s'étaient reconnus. Alors, ils frottèrent leurs têtes l'une contre l'autre. A les voir ainsi, on n'avait aucun mal à imaginer leur douleur. Ils ne s'étaient pas vus depuis fort longtemps.

Le tisserin aussi était soulagé et se dit à lui-même :

32. TISSERIN (en aparté)

« Ah, ça marche ! Eh bien, il n'a pas fallu grand-chose ! Peut-être devrais-je désormais m'employer à ouvrir les yeux des aveuglés. Certaines créatures semblent voire difficilement la vérité même lorsqu'ils la regardent en face ! Ce serait un bon métier et sûrement plus intéressant que vendre des vers au marché... »

(aux chevaux)

« Et vous vous connaissiez en plus ! Je dois partir, mon travail m'attend. Je vous souhaite longue vie ! »

33. SFX : Paillement et envol d'un oiseau.**34. NARRATEUR :**

Après le départ du tisserin, Kassi repris la parole :

35. KASSI :

« Kaloo, nous avons été si naïfs et aveugles. A y réfléchir, nous n'aurions jamais dû nous mêler à ce conflit. Il n'y a rien de pire que la guerre. Regarde dans quel état nous sommes maintenant ! »

36. KALOO :

« Kassi, partons de là. Désormais, on ne se quittera plus jamais. »

37. SFX Chevaux au trot**38. NARRATEUR :**

C'est ainsi que Kassi et Kaloo partirent côte à côte, semblant être désormais unis pour le restant de leur vie.

Et s'ils ne sont pas morts, c'est qu'ils vivent encore aujourd'hui.

39. MUSIQUE**OUTRO :**

Ainsi s'achève notre conte « Kassi et Kaloo ». Peut-être avez-vous déjà vécu une situation dans laquelle vous avez dû suivre des ordres aveuglément et fait des choses que normalement vous ne feriez pas ? Si c'est le cas, faites en nous part ou soumettez-nous tout autre réflexion sur le sujet. Pour ce faire adressez-nous un courriel à french@dw-world.de

Vous pouvez réécouter les émissions Learning By Ear déjà diffusées sur les ondes de la Deutsche Welle en vous rendant sur notre site Internet :

www.dw-world.de/lbe

A bientôt !